

<<温莎的风流娘们>>

图书基本信息

书名：<<温莎的风流娘们>>

13位ISBN编号：9787510005978

10位ISBN编号：7510005973

出版时间：2009-6

出版时间：世界图书出版公司

作者：《莎士比亚经典戏剧(中英对照)丛书》编委会 编

页数：199

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<温莎的风流娘们>>

### 前言

于世界文学史中，足以笼罩一世，凌越千古，卓然为词坛之宗匠，诗人之冠冕者，其唯希腊之荷马，意大利之但丁，英之莎士比亚，德之歌德乎，此四子者，各于其不同之时代及环境中，发其不朽之歌声。

然荷马史诗中之英雄，即与吾人之现实生活相去太远；但丁之天堂地狱，又与近代思想诸多牴牾；歌德距吾人较近，实为近代精神之卓越的代表。

但以超脱时空限制一点而论，则莎士比亚之成就，实远在三子之上。

盖莎翁笔下之人物，虽多为古代之贵族阶级，然其所发掘者，实为古今中外贵贱贫富人人所同具之人性。

故虽经三百余年以后，不仅其书为全世界文学之士所耽读，其剧本亦在各国舞台与银幕上历久搬演而不衰，盖由其作品中具有永久性与普遍性，故能深入人心如此耳。

中国读者耳闻莎翁大名已久，文坛知名之士，亦曾将其作品译出多种，然历观坊间各译本，失之于粗疏草率者尚少，失之于拘泥生硬者实繁有徒。

拘泥字句之结果，不仅原作神味荡然无存，甚至艰深晦涩有若天书，令人不能阅读，此则译者之过，莎翁不能任其咎者也。

余笃嗜莎剧，曾首尾研诵全集至少十余遍，于原作精神，自觉颇有会心。

廿四年春，得前辈同事詹先生之鼓励，始著手为翻译全集之尝试。

越年战事发生，历年来辛苦搜集之各种莎集版本，及诸家注译考证批评之书，不下一二百册，全数毁于炮火，仓卒中只携出牛津版全集一册，及译稿数本而已，而后辗转流徙，为生活而奔波，更无暇晷，以续未竟之志。

及卅一年春，目观世变日亟，闭户家居，摈绝外务，始得惠心一志，致力译事。

虽贫穷疾病，变相煎迫，而埋头伏案，握管不辍。

## <<温莎的风流娘们>>

### 内容概要

莎士比亚是西方文学史上最具有创造力的作家，直到今天，他的影响力仍无远弗届，弥久而深远。他的喜剧热闹喧哗，悲剧真挚无奈，而对白中所流露的生命观察，确乎掌握了人性的清明与软弱。莎士比亚是成功的剧作家，征服了当时的观众，作品更凝成珍珠，成为不朽的文学瑰宝。

“要谈论莎士比亚，也许我们永远也不可能正确”。

《温莎的风流娘们儿》中安妮拒绝父母包办，对传统的婚姻陋习发出诅咒。出身卑微的海丽娜蔑视世俗偏见，敢于和位尊显贵的勃特拉姆伯爵比肩而立，举案齐眉。杰西卡不顾父亲的反对和阻挠毅然决然地和心爱的罗兰佐私奔，鲍西娅更是为了自己的情人乔装打扮，在法庭上击败犹太富翁而震动整个威尼斯。她们被称为文艺复兴时代的新女生，莎士比亚通过这些女性形象实践了自己的人文主义理想。

<<温莎的风流娘们>>

书籍目录

剧中人物第一幕第二幕第三幕第四幕第五幕

<<温莎的风流娘们>>

章节摘录

爱文斯 不是这个意思，我们现在所要谈的，是关于您的婚姻问题。

夏禄 对了，就是这一回事。

爱文斯 就是这一回事，我们要给您跟培琪小姐做个媒。

斯兰德 噢，原来是这么一回事，只要条件合理，我总可以答应娶她的。

爱文斯 可是您能不能喜欢这一位姑娘呢？

我们必须从您自己嘴里——或者从您自己的嘴唇里——有些哲学家认为嘴唇就是嘴的一部分～知道您的意思，所以请您明明白白地回答我们，您能不能对这位姑娘发生好感呢？

夏禄 斯兰德贤侄，你能够爱她吗？

斯兰德 叔叔，我希望我总是照着道理去做。

爱文斯 哎哟，天上的爷爷奶奶们！

您一定要讲得明白点儿，您想不想要她？

夏禄 你一定要明明白白地讲。

要是她有很丰盛的妆奁，你愿意娶她吗？

斯兰德 叔叔，您叫我做的事，只要是合理的，比这更重大的事我也会答应下来。

夏禄 不，你得明白我的意思，好侄儿；我所做的事，完全是为了你的幸福。

你能够爱这姑娘吗？

斯兰德 叔叔，您叫我娶她，我就娶她；也许在起头的时候彼此之间没有多大的爱情，可是结过了婚以后，大家慢慢地互相熟悉起来，日久生厌，也许爱情会自然而然地一天不如一天。

可是只要您说一声“跟她结婚”，我就跟她结婚，这是我的反复无常的决心。

<<温莎的风流娘们>>

编辑推荐

在世界文学史上，纵横千古、流芳百世而为大文豪者，有四人：希腊之荷马，意大利之但丁，英国之莎士比亚，德国之歌德。

而莎士比亚的成就及对世界文坛的影响，几近家喻户晓。

大翻译家朱生豪先生以十年的时间，惠心一志，笔译不辍，始成第一等译善。名文名译，始信不虚：惠泽学子，此功何及！

<<温莎的风流娘们>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>